

(4)

7. Do you think there are dissimilarities between Hindi and English number systems? Give examples.

keâlee eñber Dekopier Jeñve JñJemLee cellWeleee eteueeler nñP Goenj Ce
oepes~

Unit-I V / FkeâF&I V

8. Discuss the role of culture in translation.

Devejeeo cellmehkeâle ekaâ Yetekâkâ keâes mecePeekaj eueKeS~

9. Explain the following -

evecvedeKele keâes mhe° keâepes -

(a) Linguistic meaning

Yeeekâ DeLe

(b) Vocabulary contrast

MeyoJeueer JñJeel ej keâ

A

(Printed Pages 4)

Roll. No. _____

SFA-4117

Post M.A. Diploma in Translation
Examination, 2015

Second Paper

(Contrastive Linguistics)

Time Allowed : Three Hours] [Maximum Marks : 100

Note : Answer five questions in all. Question No. 1 is compulsory. Attempt One question from each unit.

keâje heâße ñMvekkâ Goej oepes~ ñMve mñb1 DeveJeñJel&nñW
ñelñekâ FkeâF&mes Skeâ ñMve keâepes~

1. Write short notes of the following :

evecvedeKele hej mñb#ehle eñtheCeñBefedKeS :

$4 \times 10 = 40$

(i) Arbitrariness

ÜeñAññÜkeâlee

(ii) Social product

Yeeekâ Skeâ meeceepeskeâ Gheeoeve

(2)

(iii) Range of meaning

Deeje hejeme

(iv) Translation is art

Devegeo keauee ni

(v) Literary language

meefhell Ukeka Yee ee

(vi) Creativity

mepeveel cekealee

(vii) Give two examples of gender contrast

etuelle JUedlej keâ keâ oes Goenj Ce

(viii) Synonymy

heUeeleJeeUkeal ee

(ix) The name of Catford's book is

ken'shaes[& keâr hgnl ekaâ keâ veece elueKeS

(x) Definition of linguistics

Yee<ee%eve keâr hef Yee<ee

Unit-I / Fkaef&I

2. Write a note on the development of contrastive linguistics in detail.

JUedlej keâr Yee<ee%eve keâ elkeâeme keâr elemlej mesJeCalle keâepeS-

(3)

3. What is comparative linguistics? How it is different from contrastive linguistics?

Igeveel cekeâ Yee<ee%eve elkeâmeskeâni lesnir Üen JUedlej keâr Yee<ee%eve meskeâmes elvele nee nri

Unit-II / Fkaef&II

4. Describe various levels of language structure and explain their interrelation.

Yee ee meij Uevee keâ eldelede mlejelkeâ JeCalle k les nG Gvekeâ Delejelde keâmes mhe° keâepeS~

5. Explain the following -

elveveelKele keâmes mhe° keâepeS -

(a) Correspondence

DevegMhele

(b) Transference

Delej Ce

Unit-III / Fkaef&III

6. Discuss types of syntactic contrast found between two languages.

oes Yee<eeDeelkeâ yeele Dehle eldelevele elkeâej keâ Jeekeldej Ueveel cekeâ JUedlej keâ keâr UeUee& keâepeS~